



GRUPO ESPERANTISTA
“**FIDO KAJ ESPERO**”
VALLADOLID

Año 2003

Nº 208

Septiembre-octubre

Dirección Postal: Apartado, 119; 47080 VALLADOLID

Adherido a la Federación Española de Esperanto



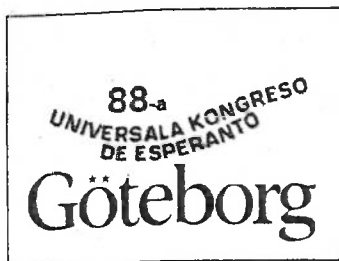
Pasado ya el verano, tiempo de vacaciones y descanso, en la medida de lo posible, se acerca ya el nuevo curso en todos los campos, y también los esperantistas de nuestra ciudad, daremos comienzo otra vez a nuestras actividades.

Alguno de nuestros socios ha asistido al **Congreso Universal de Esperanto**, que se ha celebrado en Gotenburgo (Suecia) y que ha agrupado a 1.791 Congresistas de sesenta y dos países, y que además de haberse celebrado en una bella ciudad, de haberse llevado a cabo conferencias, simposios, sesiones de trabajo etc, ha dado la oportunidad a los allí asistentes a comprobar el nivel artístico-cultural del mundo esperantista, con actuaciones de teatro internacional, de variados conciertos, entre los que destacó el del artista español SOLO.

Otros esperantistas de nuestro Grupo han participado en el **Congreso Español de Esperanto**, que se ha celebrado en Valencia y que también ha constituido un gran éxito, ya que contaba desde el principio con un ameno y atractivo programa. Allí se ha presentado el nuevo gran diccionario Español-Esperanto, tan esperado por los esperantistas.

Muchos **otros Congresos y encuentros** se han celebrado a lo largo del verano en el mundo entero, y todos ellos de interés, por la dedicación de los esperantistas de cada lugar para su preparación y el entusiasmo puesto para que todo ello fuera un éxito, pues hemos de tener en cuenta que las actividades esperantistas se mueven por el altruismo de las personas que integran los distintos Grupos y sociedades esperantistas.

88 U. K. de Esperanto



La lasta Universala Kongreso de Esperanto okazinta en **Gotenburgo (Svedio)**, estis sukcesa, kvankam la nombro de partoprenintoj ne estis impona, sed Gotenburgo allogis nur dekon da aliĝintoj malpli ol Stokholmo en 1980. Oni pensas ke se Pekino venontjare proksimiĝos nombre al la kongreso de 1986, ni havos kaŭzon je optimismo, ĉar la litovoj garantias pli ol 2000 kongresanoj en Vilnius en 2005.

En Gotenburgo la estraro faris strangan eksperimenton: *inaŭguro en lundo*, por ebligi al ĵurnalistoj, diplomatoj k.a. ĉeesti. Bedaŭrinde tiuj oficialuloj kontribuis al malsolenigo per nekutime longaj paroladoj.

Al bonaj signoj apartenas la multeco kaj vigleco de la publiko en "*La estraro respondas*" kiam la estraranoj ofte respondis "kolere", la okazintaj kursoj kaj konkursoj, kaj kvankam la kultura programo ne estis tre abunda, efikon kaŭzis kunligo en la sama vespero de "*Kabaredo*" kun tragika "*Aniario*". La Nacia Vesperto inspiriĝis en verko de Selma Lagerlöf, kaj oni travojaĝis Svedion helpe de lumbildoj, naciaj kantoj kaj dancoj.

La temo de la Kongreso estis "**Lingvaj rajtoj kaj respondecoj**", tre interesa kaj kie oni trovis mirindan aktivan partoprenon en la diversaj diskutgrupoj, kaj ankaŭ en kelkaj kunvenoj kiel tiuj kiuj traktis la agadon de Europa Esperanto-Unio kaj Belga Komunikadcentro. Ankaŭ multaj premioj estis aljuĝitaj en la jam tradiciaj konkursoj de la Universala Esperanto-Asocio, kaj ankaŭ laŭtradicie oni elektis novajn *Honorajn membrojn de U.E.A.* Ankaŭ okazis la tradiciaj ekskursoj por bone koni la Landon.

Fine, la **Rezolucio** de tiu 88-a Universala Kongreso de Esperanto estis interesa elstarigante la plurajn inciatojn de UEA en la lastaj jaroj pri la konservado de la pluralismo kaj pri la rolo kiun Internacia Lingvo Esperanto povas ludi kiel efika kaj neŭtrala ponto inter la diversaj lingvoj. La Rezolucio konstatas ke lingvoj plenumas fundamentan rolon en homaj socioj ne nur kiel iloj de komunikado, sed ankaŭ kiel manieroj por esprimi sian identecon. Tiu diverseco reprezentas unu el la grandaj avantaĝoj de la homa kulturo. La lingvaj rajtoj estas esenca sed tro ofte neglektata elemento en la fundamentaj homaj rajtoj. La realigo de la lingvaj rajtoj estas afero ne nur jura sed ankaŭ morala, en kiu ĉiu havas respondecon partopreni. La principoj de egalrajteco kaj de demokratia komunikado postulas konservadon de la lingva diverseco en multlingvaj komunumoj, kaj manko de klara kaj aktiva lingvopolitiko malfermas la vojon al lingva dominado kaj hegemonio. Fine, la Rezolucio atentigas pri la multjaraj spertoj de la esperantlingva komunumo kiel modelo de egalrajta komunikado en multlingva socio

(Resumo el La Ondo de Esperanto)

Relación de Esperanto con los Papas



La primera vez que un Papa usó el Esperanto durante una ceremonia pública fue el 16 de agosto de 1996, precisamente por el actual Papa Juan Pablo II. Pro veamos la relación del Esperanto con los Papas.

Cuando nació el Esperanto en 1887 era Papa **León XIII**, y fue su sucesor **Pio X** el primero que recibió en audiencia a los esperantistas el 2 de junio de 1906, en una audiencia privada concedida al Monseñor Giambene, funcionario del Vaticano y fundador del grupo esperantista "Imperiosa Civitas". Durante la audiencia se presentó a Pio X la primera colección anual completa de la revista *Espero Katolika* que se había comenzado a publicar en el periodo en que había sido elegido ese Papa.

Según se sabe, el Papa lo leyó en voz alta y dijo que lo comprendía todo. La Revista *Espero Katolika* y su director el sacerdote Emile Peltier recibieron la bendición papal. La noticia se extendió a todos los esperantistas en el Congreso Universal de Ginebra de 1906 y fue aplaudida por católicos, protestantes e incluso librepensadores.

La Iglesia empezó a prestar atención a los esperantistas católicos y en 1910 se celebró en Roma el Congreso de IKUE (Asociación Universal de Esperantistas Católicos) y en los años siguientes al menos se interesan por el fenómeno esperantista y lo bendicen el Papa **Benedicto XV** y **Pablo VI**.

Ya en años más recientes, el Papa Pablo VI durante una audiencia el 13 de agosto de 1975 pronunció unas palabras, en italiano, a los participantes en el Congreso de IKUE y destaca la fraternidad entre los esperantistas y la intercomprensión entre los pueblos de distintas lenguas.

Pasan 16 años, en Czestochowa (Polonia) en la inauguración y clausura de los actos del Día Mundial de la Juventud **Juan Pablo II** usa la lengua internacional para dirigirse a más de un millón de jóvenes allí presentes. el 14 de agosto de 1991, y esta es la primera vez que el Papa habla en esperanto.

Al día siguiente, en la clausura de los actos, el Papa se dirige de nuevo en varias lenguas a los jóvenes y en esperanto dice: "*Queridísimos jóvenes, que la experiencia de fe vivida a los pies de la "Virgen Negra" quede siempre grabada en vuestros corazones. Que María os acompañe*".

El Papa siempre ha recordado sus tiempos de Arzobispo de Cracovia y su relación de entonces con el Esperanto.

El resto forma parte de la historia reciente y todos lo conocemos porque en Navidad y en Pascua de Resurrección, el Papa acostumbra a felicitar al mundo en muchos idiomas, incluido el Esperanto.

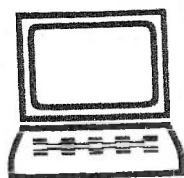
(Resumen de la traducción española por la Asociación de Esperantistas Católicos de Madrid del texto original en Esperanto aparecido en la página web (www.ikue.org) de IKUE

Tra la Mondo

Malferma Tago

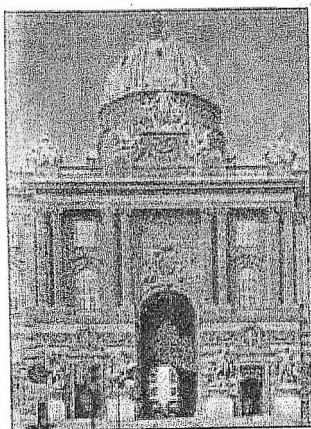
Sabate, la 29an de novembro, okazos en la Centra Oficejo de U.E.A. **Rotterdam** (Nederlando) de la 10 ĝis la 17 horo, la jam tradicia **Malferma Tago** dum kiu la gepartoprenantoj el diversaj landoj aŭskultos prelegojn, havos eblecon aĉeti librojn kun rabato kaj ĝui agrablan kaj amikan etoson.

Nia Grupo en la reto



Plezure kaj ĝoje ni informas vin ke nia Grupo, kiel pluraj en la mondo, havas propran retpaĝon, dank'al la laboro de nova kaj entuziasma membro de nia Grupo. Ĉiu kiu havas eblecon, povas vidi tiun paĝon klakante www.valadolidoejo.com

Pro la fakto ke la paĝo estas konstruota, ankoraŭ restas multo farenda.



Internacia Esperanto Muzeo

Laŭ informo aperinta en la retgazeto **Libera Folio**, post kelkaj jaroj la plej grava Esperanto Muzeo, tio estas la Internacia Esperanto Muzeo en **Vieno** (Aŭstrio) ricevos novan kaj plej oportunan ejon. Laŭlonge de la jaro, la Muzeo respondas al pli ol 2000 informpetoj venintaj de la tuta mondo.

6^aEEU-KONGRESO

De la 25 ĝis la 30 de aŭgusto, venontjare, okazos en **Bilbao**, la 6an Kongreson de la Eŭrop-Esperanto Unio. La provizora programo, krom la kutimaj Interkona Vespero, Malfermo kaj Fermo de la Kongreso, konsistos el prelegoj pri diversaj temoj far internaciaj kaj konataj geesperantistoj, akcepto ĉe la Bilbao-a urbodomo, vojaĝo boate tra la rivero Nervión, vizito al la Muzeo *Guggenheim* kaj multaj aliaj kaj interesaj programeroj.





Humoro Humoro

Menudo Cambio

Juan va cabizbajo por la calle y con rostro compungido cuando se encuentra con su amigo Dani que le pregunta:

- ◊ ¿Qué te pasa, que estás tan triste?
- ◊ Nada chico, que el otro día deje a Luis 1.000 euros para que se hiciese una operación de cirugía estética y ahora no lo reconozco.

LA RECLAMACIÓN

- Un señor entra en una tienda y le dice al vendedor:
 - Oiga. Vd. me ha estafado. Ayer me vendió un bastón con puño de marfil y resulta que es de madera.
 - Perdone señor, responde el dependiente, ¿cómo podía saber yo que el elefante tenía la dentadura postiza?

En Restoracio

Kliento.- Ĉu vi ankoraŭ havas la vinon, kiun vi havis hieraŭ?

Kelnero.- Kompreneble, sinjoro

Kliento.- Do, alportu al mi glason da biero, mi petas



Patra Konsilo

- ♥ Patro diras al sia jam kapabla kaj edziniĝema filino:
- ♥ Edziniĝu al soldato. Tiu scias kuiri, ordigi sian liton, fari ordon en la loĝejo kaj plenumi ĉiun ordonon sen protesto.

En la Lernejo

- Martin, diru al mi la futuran formon de la verbo "ami"
- Edziĝi

Sen Tempo

- Ĉu vi jam forigis la kritikajn mankojn el via romano?
- Ĝis nun, ne. Mi havas pli gravan laboron.

NUEVO COMIENZO DE CURSO

Como ya es habitual, de nuevo, os invitamos a las reuniones que un año más, los *jueves*, de 8,15 a 9,15, a partir del día 2 de Octubre, en el *Centro Cívico El Campillo*, donde os esperamos para practicar el Esperanto

En dichas reuniones podremos charlar, en un ambiente distendido y amable, de cuanto estimemos conveniente, y tendremos la oportunidad de oír de labios de cuantos participaron en los Congresos de sus vivencias y anécdotas.

PERIÓDICO

GRUPO ESPERANTISTA

Apartado, 119

47080 VALLADOLID